

- ◆ **Publicación para:** <http://jamespurefoy.es/>
- ◆ **Traductores:** Rafael Calderón Sánchez
Zoraida Zoribanks
Patricia Rodríguez Quirós
José Valencia Moreno
- ◆ **Publicación:** 2004

Reese Witherspoon entrevista a James Purefoy

James Purefoy: es el hombre que pone la chispa en la película de este mes, la adaptación de la maravilla literaria "Vanity Fair". Aquí con nosotros también, su co-protagonista Reese Witherspoon se



quita su cancan y su corsé para ponerse su gorra de reportera y coger sus útiles. La liga de los extraordinarios actores británicos de teatro está repleta de feroz talento y ardiente valor, y en ninguna otra persona esto es más evidente que en James Purefoy. La juventud de este actor de 40 años en el bucólico campo inglés de Somerset lo llevó a actuar durante tres años con el papel principal con la *Royal Shakespeare Company*, una sucesión de pequeñas producciones del teatro *West End*, y en papeles de películas de época como *Mansfield Park* (1999) y *A Knight's Tale* (*Destino de Caballero*) (2001), que supone el sustento de muchos actores. Pero todo eso está a punto de cambiar con su imponente actuación en la nueva película de la directora Mira Nair, *Vanity Fair* (*La Feria de las Vanidades*); adaptación de la novela de William Makepeace Thackeray y con el aroma del amor de Nair por su India natal, y que esta moderna meditación sobre la naturaleza de la ambición ofrece una mordaz mirada a la política social draconiana de la Inglaterra de

principios del siglo XIX, con un Purefoy excesivamente desenvuelto y un perplejo *Rawdon Crawley* enamorándose de la confabuladora y oportunista social *Becky Sharp*, interpretada por Reese.

Turnándose con su nuevo papel de *Marco Antonio* en la inmensa nueva serie de la HBO, *Roma*, el mundo está a punto de despertar ante la gran acumulación de encanto cinematográfico de Purefoy. Aquí, Witherspoon le da un toque personal.

Reese Witherspoon: Estoy realmente emocionada, porque no sé mucho sobre tus antecedentes familiares. Todo lo que sé es que, como tu personaje en *Vanity Fair*, creciste muy pijo.

James Purefoy: Sí, crecí bastante pijito.

RW: ¿Pijito?

JP: Bueno, no tengo ningún título.

RW: Pero podrías tenerlo de haber seguido intentando, ¿no?

JP: Una vez me pusieron un título en mi pasaporte. Había una pregunta en el formulario que decía: "¿Por qué título le gustaría ser conocido?". Y pensé, esa sí que es una pregunta letal para preguntar, ¿no?

RW: ¡Lord! ¡Debiste haber puesto "lord"!

JP: Creo que puse "marqués".

RW: ¿Qué es un marqués? ¿Puedes darme la jerarquía de ese título?

JP: Bueno, está el rey, la reina, el príncipe, el duque...

RW: Duque.

JP: (*Risas*) No, no. "Duque" como John Wayne. ¡Sólo "duque"!

RW: Vale, perdón (*Con pronunciación inglesa*). "Duque". Sigue.

JP: Bueno, marqués, conde, lord, barón y sir.

RW: ¿Y "sir" es el último en la lista?

JP: Creo que llega hasta ahí, sí.

RW: El hecho es que me choca que seas pijo. Aun así, lo pasamos realmente bien haciendo *Vanity Fair*, ¿no?

JP: Sí; por cierto, no había hablado contigo desde que vi la película. ¡Estás magnífica! Tu acento es impecable. No vi que cometieras ningún error.

RW: Oh, escuché unas pocas meteduras de pata. Pero creo que la película como tal salió realmente bien. Es como una parte de la actuación en donde todos los personajes, incluso aquellos que pudiesen llegar a ser monótonos, terminaron siendo muy multidimensionales.

JP: Bueno, me encanta lo que Mira hizo con la historia. Muy a menudo con las adaptaciones de grandes novelas, especialmente con directores ingleses, la película se convierte en otra película que cuenta la historia, y no hay nada más nuevo en ella. Pero ésta es realmente una interpretación teatral del libro, más que una adaptación directa. Mira ha puesto mucho de su bagaje indio en ella, pero deduzco que el vestuario no era el correcto exactamente. Le dije que no era correcto, creo: *"Bueno espera, y dices que ¿Cuándo podrás ver una versión moderna de "Hamlet"? No, no lo hagas"*. En fin, ésta es su interpretación del libro.

RW: Definitivamente esto es un claro ejemplo de alguien cogiendo algo y cambiándolo por completo. Creo que si yo fuera escritora dentro de 100 o 200 años y la gente estuviera intentando interpretar mi trabajo, querría que ellos lo dirigiesen hacia un público moderno. Eso le da honor al escritor, más que decir: "Aquí está lo mismo, somos tan reverentes al material que hemos tenido miedo de manipularlo". ¿Lloraste cuando viste la película?

JP: Si, dos o tres veces. Pero bueno, ya sabes, soy un llorón terrible. Lloraré sin darme cuenta. Lloraré en los anuncios.

RW: Lo sé, eres un poco tierno. Mi escena favorita de la película es cuando mi personaje le dice al tuyo que iban a tener un hijo. Parecía tan real... Supongo que fue debido a que eso mismo estaba pasando en mi propia vida al mismo tiempo.

JP: También pensé en eso cuando estaba viendo la película. ¡Estabas embarazada de 7 meses! Fuiste muy valiente.

RW: Bueno, tú si que fuiste valiente por haber trabajado con una mujer embarazada. Ya sabes, con las hormonas.

JP: Bueno, el estar embarazada hizo que tus pechos lucieran magníficos.

RW: ¡Bueno, gracias James! Mis pechos deben lucir bien, es como una especie de reglamento que debo seguir en mi vida. *(Risas)*

JP: Esa maravillosa escena de tus pechos en el carruaje...

RW: ¡Oh, Dios mío! Me estas avergonzando.

JP: Pero es que estaban realmente rebotando...

RW: *(Risas)* Ya es suficiente.

JP: En serio, estuviste tan bien, tan plácida, tan irritablemente estupenda. Ojalá tuviera algo malo que decir, pero no lo tengo.

RW: Sería mucho mejor si lo dijeras.

JP: *(Risas)* ¿No fue genial rodar en India?

RW: ¡Oh, sí! ¡Las 48 horas que estuvimos!

JP: Me quedé un par de semanas. Tu sustituta, la mochilera sueca, fue tremenda.

RW: ¿Qué quieres decir?

JP: Cuando tuviste que coger el avión y volver a Los Ángeles, cogieron a esa pobre chica de las calles de Jodhpur y tuvo que quedarse y fingir que eras tú.

RW: ¡Qué horror! Tuvo que haber sido tan extraño para ella.

JP: *(Risas)* ¿Te lo puedes imaginar? ¡En un minuto pasa de hacer cosas de turista, visitando el fuerte y demás, y al siguiente se encuentra usando el vestido de Reese Witherspoon! Desgraciadamente, un montón de aquel material no llegó a estar en la versión final.

RW: Suele pasar a menudo. Trabajas muy duro en algo, y cuando lo tienes te lo cortan. ¿Alguna vez has sido “cortado totalmente” en una película?

JP: No, pero hice una película llamada *Feast of July (Cosecha de Julio) (1995)*, en la que mi personaje era horrible, un cabrón en toda la película, pero en una maravillosa escena al final de la película se revelaba como una persona de buen corazón. Entonces fueron y cortaron la escena. Yo estaba pensando: “Oh, haré mi personaje como un cabrón en toda la película, lo cual estará bien porque tengo esta escena al final en dónde él se redimirá”. Y luego, no sucedió así. ¿Te ha pasado eso alguna vez?

RW: Claro. Tú dices: “Esta escena realmente va a lanzar mi carrera, y todo el mundo va a decir -- ¡Oh, es lo mejor que se ha hecho desde el pan de molde! --”. Y entonces la cortan. Hice una película con Paul Newman, *Twilight (Al caer el sol) (1998)*, y estaba desesperada por rodar esa escena dónde tengo una pelea con él, pero la eliminaron de la película.

JP: Pero eso no lo harán contigo nunca más; no ahora que eres “Dios”.

RW: Es cuestión de tiempo, James. Dame sólo dos años y cortarán todas mis escenas buenas. Bueno, háblame de *Roma*, esa nueva serie de la HBO que estás rodando.

JP: Va a ser extraordinaria. Es muy obscena.

RW: ¿Cómo de obscena?

JP: Bueno, yo interpreto a *Marco Antonio*, y él era una especie de conquistador. Por ejemplo, tuve que rodar una escena el otro día con una actriz en la que estábamos teniendo sexo y había dos esclavas en la habitación con nosotros, mirando, y una quinceañera ondeando una gran hoja de higo para mantenernos frescos.

RW: Eso es lo mejor de la HBO.

JP: *(Risas)* Bueno, los romanos consideraban a sus esclavos como si fueran muebles, así que no les preocupaba para nada de hacerlo en frente de ellos. En realidad fue una experiencia hilarante.

RW: Creí que era un gran drama.

JP: Es un gran drama, y hemos tenido quince actores británicos trabajando en ella así que era como si hubiésemos estado haciendo un pequeño tour de *Julio César* con la *Royal Shakespeare Company*, ¡pero con un presupuesto enorme!

RW: ¿Quién interpreta a *Cleopatra*?

JP: No tenemos aún una *Cleopatra*.

RW: ¿Cómo es posible? ¿Cuándo entra en la historia?

JP: Entra al final de la primera temporada, que se está grabando ahora mismo. Obviamente, estoy deseando que entre ya, siendo un hombre soltero.

RW: *(Risas)* Estoy segura que lo estás. ¿Tienes alguna sugerencia para el casting?

JP: Mónica Bellucci, por favor.

RW: Sí, es un bombón. ¿Crees que podrías hacer realmente bien las escenas con ella?

JP: Creo que me las puedo arreglar. ¡Eso creo! *(Risas)*. Si pude controlarte a ti, puedo controlar a cualquiera. -- No es que te haya controlado a ti, por supuesto.

RW: *(Risas)* Bueno, creo que va a ser interesante ver la reacción de la gente con tu actuación en *Vanity Fair*. Es emocionante ver a actores teniendo esos grandes momentos en las películas, y creo que uno de esos va a ser para ti.

JP: Eso es muy bonito. Hay veces que como actor sientes que tu dignidad está realmente debilitada, pero entonces vienen películas que realmente quieres hacer y aceché a Mira para conseguirla. No la dejaba en paz. Era como si pudiera morir siendo un hombre feliz, habiendo visto *Vanity Fair*, sabiendo que había hecho una gran película en mi vida. Durante mucho tiempo tuve miedo a grabar y no creo que haya estado en frente de una cámara los primeros nueve años de mi carrera, lo que explica el por qué soy tan desconocido.

RW: No eres desconocido. Sólo estás a punto de despuntar.

JP: ¡Claro...!

RW: He dicho "a punto de despuntar", James.

JP: Te pido que me perdones.

Por favor, lee:

Este artículo ha sido elaborado y traducido al español para JAMESPUREFOY.ES. Si por alguna razón estás interesado en difundirlo o colgarlo en otro sitio web, deberías mandarnos un correo electrónico a spencer@jamespurefoy.es e informarnos. Gracias.

El Webmaster de JamesPurefoy.es

Please, read:

This article has been elaborated and translated to Spanish for JAMESPUREFOY.ES. If for any reason you are interested in spreading or putting it on another website, you should send us an e-mail to spencer@jamespurefoy.es and inform us. Thanks.

The webmaster of JamesPurefoy.es